

Návod na obsluhu

pre prevádzkovateľa zariadenia


VIESMANN

- Regulátor teploty miestnosti, typ UTDB
- Regulátor teploty miestnosti, typ UTDB-RF, s rádiovým prijímačom IU300/ IU301-A10

VITOTROL 100




Pre vašu bezpečnosť

-  Dodržujte prosím presne tieto bezpečnostné pokyny, zabránite tak škodám na zdraví a veciach.

Vysvetlenie bezpečnostných pokynov

-  **Nebezpečenstvo**
Táto značka varuje pred úrazom.

-  **Pozor**
Táto značka varuje pred vecnými škodami a škodami na životnom prostredí.


Upozornenie

Údaje so slovom *Upozornenie* obsahujú doplnkové informácie.

Cieľová skupina


Tento návod na obsluhu je určený na obsluhu vykurovacieho zariadenia.

Obsluha tohto zariadenia je dovolená aj deťom od 8 rokov a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak tieto osoby sú pod dohľadom alebo boli inštruované o spôsoboch bezpečnej obsluhy a sú si vedomé rizík spojených s prevádzkou zariadenia.

-  **Pozor**
Deti musia byť v blízkosti zariadenia pod dohľadom dospelých.
- Zaistíte, aby sa deti so zariadením nehrali.
 - Čistenie a údržba vykonávané používateľom sú deťom bez dohľadu dospelých zakázané.


Pripojenie prístroja

- Pripojenie prístroja a jeho uvedenie do prevádzky smú vykonávať len autorizovaní odborníci.
- Zariadenie smie byť v prevádzke len s vhodným palivom.
- Dodržiavajte predpísané podmienky pre elektrické prípojky.
- Akékoľvek zmeny existujúcej inštalácie smú vykonávať iba autorizovaní a kvalifikovaní odborníci.


-  **Nebezpečenstvo**
Neodborne vykonané práce na vykurovacom zariadení môžu zapríčiniť životu nebezpečné úrazy.
- Práce na inštaláciách plynu smú vykonávať len inštalatéri, ktorí sú na to oprávnení príslušnou plynárenskou firmou.
 - Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať iba odborní elektrikári.

Práce na prístroji


- Nastavovanie a práce na prístroji sú dovolené iba podľa záväzných údajov uvedených v tomto návode na obsluhu.
Ďalšie práce na prístroji smú vykonávať len oprávnení odborníci.
- Zariadenie neotvárajte.
- Kryty nesnímajte.
- Prídavné súčasti alebo inštalované príslušenstvo nemeňte ani neodstraňujte.
- Potrubia neodpojujte ani nedotáhajte.

-  **Nebezpečenstvo**
Horúce povrchy môžu spôsobiť popáleniny.
- Zariadenie neotvárajte.
 - Nedotýkajte sa horúcich povrchov na neizolovaných rúrach, armatúrach a dymovodoch.


Poškodenia zariadenia

-  **Nebezpečenstvo**
Poškodené zariadenia ohrozujú vašu bezpečnosť.
Skontrolujte, či na zariadení nie je vonkajšie poškodenie. Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.

Pravidlá správania pri zápachu plynu

-  **Nebezpečenstvo**
Unikajúce palivo môže viesť k výbuchom, ktoré môžu byť príčinou najväznejších poranení.
- Nefajčiť! Nepoužívajte otvorený oheň, zabráňte iskreniu. Nikdy nezapínajte svetlá ani elektrické prístroje.
 - Uzavrite plynový uzatvárací kohút.
 - Otvorte okná a dvere.
 - Odveďte osoby z oblasti nebezpečenstva.
 - Informujte plynárenskú a elektrárenskú firmu a odborný podnik z miesta mimo budovy.
 - Nechajte prerušiť zásobovanie budovy elektrickou energiou z bezpečného miesta (mimo budovy).

Pravidlá správania pri zápachu spalin

-  **Nebezpečenstvo**
Spaliny môžu zapríčiniť životu nebezpečné otravy.
- Vypnite vykurovacie zariadenie.
 - Vyvetrajte kotolňu.
 - Zatvorte dvere do obytných miestností.

Pre vašu bezpečnosť (pokračovanie)**Pravidlá správania sa pri požiari****Nebezpečenstvo**

Pri požiari hrozí nebezpečenstvo popálenia a výbuchu.

- Vypnite vykurovacie zariadenie.
- Zatvorte uzatváracie ventily v palivových potrubíach.
- Použite preskúšaný hasiaci prístroj triedy požiariu ABC.

Správanie v prípade unikania vody zo zariadenia**Nebezpečenstvo**

Pri unikaní vody zo zariadenia hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Vypnite vykurovacie zariadenie na vonkajšom odpojovacom zariadení (napr. poistková skriňa, domové rozdelenie prúdu).
- Informujte kúrenársku firmu.

Správanie sa pri poruchách na vykurovacom zariadení**Nebezpečenstvo**

Hlásenia porúch upozorňujú na vady na vykurovacom zariadení. Neodstránené poruchy môžu byť príčinou ohrozenia života.

Hlásenia porúch nepotvrďujte viackrát v krátkych odstupoch. Oznáme odbornej kúrenárskej firme, ktorá môže analyzovať príčinu a opraviť závalu.

Podmienky ktoré má spĺňať priestor pre umiestnenie zariadenia**Nebezpečenstvo**

Uzatvreté otvory prívodu vzduchu sú príčinou nedostatku spaľovacieho vzduchu. Tým dochádza k neúplnému spaľovaniu a vytváraniu život ohrozujúceho oxidu uhoľnatého.

Existujúce otvory prívodu vzduchu nezakrývajte ani nezatvárajte.

Nevykonávajte žiadne dodatočné zmeny stavebných pomerov, ktoré môžu mať vplyv na bezpečnú prevádzku (napr. inštalácia vedení, obklady alebo deliace steny).

**Nebezpečenstvo**

Ľahko zápalné kvapaliny a materiály (napr. benzín, rozpúšťadlá a čistiace prostriedky, nátery alebo papier) môžu vyvolať vzplanutie a požiar. Takéto materiály neskladujte ani nepoužívajte v kotolni ani v bezprostrednej blízkosti vykurovacieho zariadenia.

**Pozor**

Neprípustné podmienky okolia môžu zapríčiniť škody na vykurovacom zariadení a ohrozovať bezpečnú prevádzku.

- Zaistíte teplotu okolia vyššiu ako 0 °C a nižšiu ako 35 °C.
- Zabráňte znečisťovaniu vzduchu halogénovými uhľovodíkmi (napr. obsiahnutými vo farbách, rozpúšťadlách a čistiacich prostriedkoch) a vysokej prašnosti (napr. spôsobenej brúsením).
- zabráňte trvalo vysokej vlhkosti vzduchu (spôsobenej napr. neustálym sušením bielizne).

Odvetrávacie zariadenia

Pri prevádzke zariadení s otvormi odpadového vzduchu von (odsávače výparov, odvetrávacie zariadenia, klimatizačné zariadenia) môže pri odsávaní vzniknúť podtlak. Súčasná prevádzka vykurovacieho kotla môže spôsobiť spätné prúdenie spalín.

**Nebezpečenstvo**


Súčasná prevádzka vykurovacieho kotla so zariadeniami na odvádzanie vzduchu von môže pri spätnom prúdení spalín spôsobiť život ohrozujúce otravy.

Urobte vhodné opatrenia na dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu. Spojte sa s vašou kúrenárskou firmou.

Prídavné súčiastky, náhradné diely a diely podliehajúce opotrebovaniu**Pozor**

Súčasti, ktoré neboli skúšané spolu s vykurovacím zariadením, môžu zapríčiniť poškodenia na vykurovacom zariadení alebo nepriaznivo ovplyvniť jeho funkcie.

Montáž alebo výmenu smie vykonávať výhradne odborná firma.

1. Informácie	Symboly	5
	Rozsah použitia v súlade s určeným účelom	5
	Informácie o výrobku	5
	Prvé uvedenie do prevádzky	6
	Tipy na úsporu energie	6
	Tipy pre vyšší komfort	6
2. Obsluha	Prehľad ovládacích a indikačných prvkov	7
	■ Otvorenie uzatváracieho krytu	7
	■ Funkcie	7
	■ Symboly na displeji	8
	Používanie	8
	■ Základná indikácia	8
	■ Prevádzková indikácia	8
	■ Osvetlenie displeja	8
	■ Blokovanie obsluhy	9
3. Vykurovanie miestností	Voľba režimu	10
	■ Voľba časového programu pre vykurovaciu prevádzku	10
	■ Časové programy – stav pri dodaní	10
	■ Zmena časových fáz časových programov	11
	■ Ochranná prevádzka proti mrazu	12
	■ Prevádzka s konštantnou teplotou miestnosti (manuálna)	12
	Trvalé nastavenie teploty miestnosti	13
	■	13
	Zmena teploty miestnosti iba na niekoľko dní	13
	■ Nastavenie prázdninového programu	13
	Zmena teploty miestnosti iba na niekoľko hodín	14
	■ Zmena pomocou tlačidiel ▲/▼	14
	■ Nastavenie prevádzky Párty	14
	■ Nastavenie úspornej prevádzky	14
4. Ďalšie nastavenia	Čas a dátum	15
	Letný čas/zimný čas	15
	Nastavenie jazyka	15
	Premenovanie časového programu	15
	Výrovnanie teploty	16
	Vlastnosti regulácie	16
5. Dopyty	Dopyt na teploty a ďalšie nastavenia	17
	Zisťovanie časových programov	17
	Dopyt na prázdninový program (ak je zadaný)	17
6. Čo je treba urobiť?	Miestnosti sú príliš chladné	18
	Miestnosti sú príliš teplé	18
	Na displeji bliká 	18
	Výmena batérií	18
	■ Reset	19
	Zmena adresného kódu	19
7. Údržba	Čistenie	20
8. Osvedčenia	Vyhĺásenie o zhode	21
9. Zoznam hesiel	22

Symbody

Symbol	Význam
	Odkaz na iný dokument s podrobnými informáciami
	Pracovný krok v zobrazeniach: číslovanie zodpovedá poradiu krokov pracovného procesu.
	Výstraha pred vecnými škodami a škodami na životnom prostredí
	Priestor vedúci napätie
	Zvlášť dodržiavať.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Súčiastka musí počuteľne zapadnúť. Alebo ▪ Akustický signál.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nasadte novú súčiastku. alebo ▪ V spojení s nástrojom: Vyčistite vykurovaciu plochu.
	Súčiastku odborne zlikvidujte.
	Súčiastku odovzdajte na vhodnom zbernom mieste. Súčiastku nelikvidujte v domovom odpade.

Rozsah použitia v súlade s určeným účelom

Zariadenie musí byť nainštalované a prevádzkované v súlade s určeným účelom v spojení s elektronickými reguláciami a ovládaniami na tento účel podporovaných generátorov prúdu a tepla Viessmann. Pri tom treba dodržiavať príslušné pokyny na montáž, údržbu a obsluhu. Pri pripojení je zvlášť nutné dodržiavať špecifikácie napätia a prúdu.

Zariadenie je určené výhradne k prevádzke v obytných a administratívnych budovách.

Nesprávne použitie zariadenia alebo nesprávna obsluha (napr. otvorenie zariadenia prevádzkovateľom) je zakázané a vedie k vylúčeniu záruky. Nesprávne použitie je takisto vtedy, ak je zmenený účel funkcie súčastí vykurovacej sústavy voči predpísanému účelu.

Upozornenie

Zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnostiach alebo k podobnému účelu, tzn., že ho môžu bezpečne obsluhovať aj neškolené osoby.

Informácie o výrobku

Vitotrol 100, typ UTDB, s batériovým pohonom, je regulátor teploty miestnosti so spínacím výstupom.

Vitotrol 100, typ UTDB-RF, s batériovým pohonom, je regulátor teploty miestnosti so spínacím výstupom, vstavaným vysielateľom a samostatným prijímačom.

Informácie o výrobku (pokračovanie)

Digitálne spínacie hodiny umožňujú používať časové programy pre vykurovanie miestností.

Prvé uvedenie do prevádzky

Váš regulátor teploty miestnosti je pripravený na prevádzku a pripojený k regulácii Vitotronic vykurovacieho kotla.

Prvé uvedenie do prevádzky, prispôsobenie regulácie Vitotronic miestnym a stavebným podmienkam a takisto poučenie o správnej obsluhu musí vykonať špecializovaná kúrenárska firma.

Tipy na úsporu energie

Vykurovanie miestností

- **Normálna teplota miestnosti** (pozri str. 13): Miestnosti neprekurujte. Každý stupeň, o ktorý sa zníži teplota v miestnosti, ušetrí až do 6 % nákladov na vykurovanie.
- **Časový program** (pozri str. 10): Vykurujte miestnosti cez deň na normálnu a v noci na redukovanú teplotu. To nastavte časovým programom.
- **Krátkodobá neprítomnosť** (pozri str. 14): Znížte teplotu miestnosti, napríklad z dôvodu nakupovania. Zvoľte na to režim „**Úsporná prevádzka**“.
- **Prázdniny/dovolenka** (pozri str. 13): V prípade odcestovania nastavte „**Prázdňinový program**“: Teplota miestností bude znížená a príprava teplej vody sa vypne.

- **Vetranie:** Pri vetraní zatvorte termostatické ventily. Okná na krátky čas úplne otvorte.
- **Rolety:** Pri zotmievaní zatvorte rolety (ak sú k dispozícii).
- **Termostatické ventily:** Termostatické ventily nastavte správne.
- **Vykurovacie telesá:** Nezastavajte nábytkom vykurovacie telesá ani termostatické ventily.

Ďalšie funkcie regulácie Vitotronic na šetrenie energie vám vysvetlí vaša kúrenárska firma.

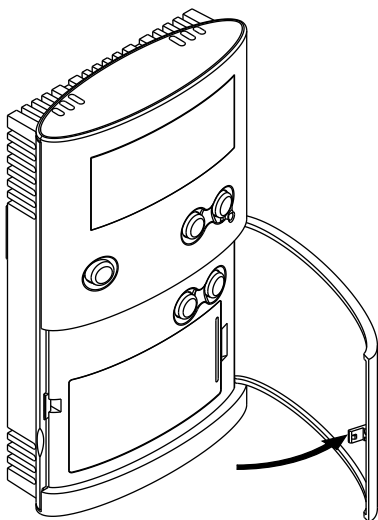
Tipy pre vyšší komfort

Vykurovanie miestností

- **Časový program** (pozri str. 10): Využite časový program. V časovom programe môžete nastaviť časové fázy s rozdielnou teplotou v miestnosti, napríklad cez deň iné ako v noci.
- **„Prevádzka Párty“** (pozri str. 14): Ak chcete vaše miestnosti vykurovať na teplotu inú ako umožňuje časový program, nastavte „**Prevádzku Párty**“. Príklad: Neskoro večer je pomocou časového programu nastavená redukovaná teplota miestnosti a vaša návšteva trvá dlhšie.

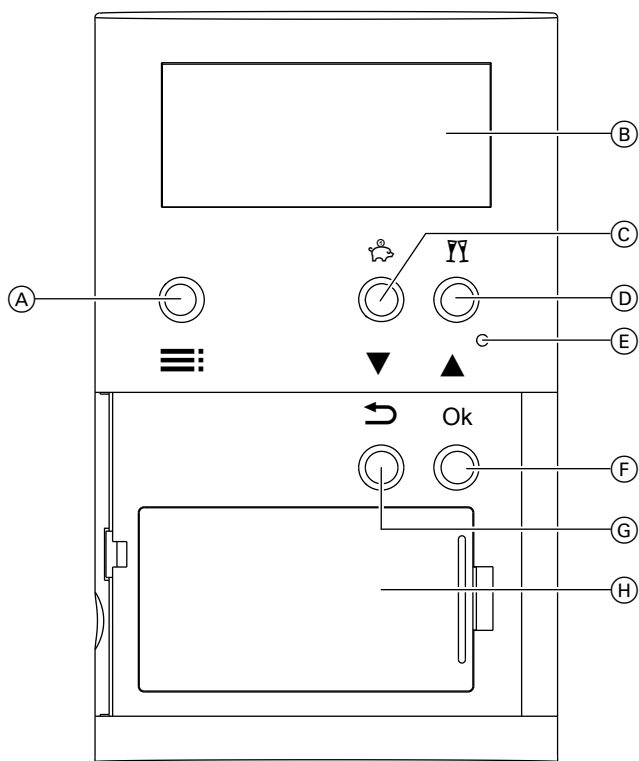
Prehľad ovládacích a indikačných prvkov

Otvorenie uzatváracieho krytu



Obr. 1

Funkcie

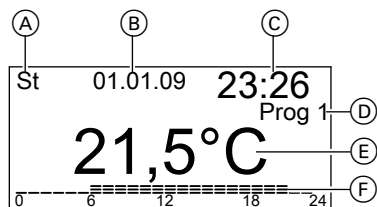


Obr. 2

- (A) Vyvolanie ponuky.
- (B) Displej
- (C) Aktivácia úspornej prevádzky ☾ (str. 14) alebo nastavovanie hodnôt ▼.
- (D) Aktivácia prevádzky Párty YY (str. 14) alebo nastavovanie hodnôt ▲.
- (E) Reset
- (F) Potvrdenie voľby alebo uloženie vykonaného nastavenia do pamäte.
- (G) Návrat v ponuke o krok späť alebo zrušenie zahájeného nastavovania.
- (H) Batériové puzdro

Symbyly na displeji

Symbyly nie sú zobrazené trvale, ale v závislosti na prevádzkovom stave.



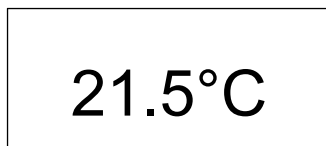
Obr. 3

- (A) Deň v týždni
- (B) Dátum
- (C) Čas
- (D) Zvolený časový program
- (E) Teplota miestnosti
- (F) Časový program znázornený ako časová priamka

- Tepelná požiadavka
- Aktívna prevádzka Párty
- Aktívna úsporná prevádzka
- Aktívna manuálna prevádzka
- Aktívny prázdninový program
- Aktivovaná prevádzka ochrany proti mrazu
- Výmena batérie
- Obsluha zablokovaná

Používanie

Základná indikácia

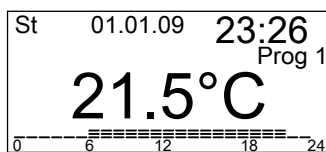


Obr. 4

Stlačte , alebo :

Osvetlenie displeja sa zapne a objaví sa prevádzková indikácia.

Prevádzková indikácia



Obr. 5

1. Ak osvetlenie displeja medzitým zhasne, stlačte :
Osvetlenie displeja sa opäť rozsvieti.
2. Ak je osvetlenie displeja zapnuté, stlačte opäť tlačidlo :
Na displeji sa objaví ponuka funkcií.

3. Tlačidlami / vykonajte požadované nastavenia a potvrdte ich tlačidlom **OK**. Zmeny teplôt vykonané pomocou / sa automaticky prevezmú po 5 s.

Upozornenie

Približne 30 s po poslednom stlačení niektorého tlačidla sa ponuka automaticky zatvorí.

Osvetlenie displeja

Na zapnutie osvetlenia displeja stlačte ľubovoľné tlačidlo. Asi 15 s po poslednom stlačení niektorého tlačidla sa osvetlenie displeja automaticky vypne.

Používanie (pokračovanie)**Blokovanie obsluhy**

Ovládacie tlačidlá Vitotrol 100 môžete zablokovať. K tomu súčasne stlačte tlačidlá ▼ a ▲ a podržte ich 5 s stlačené. Na zrušenie blokovania stlačte tlačidlá ▼ a ▲ (opäť súčasne) a podržte ich 5 s.

Voľba režimu

Môžete voliť medzi nasledujúcimi prevádzkovými režimami:

- Vykurovacia prevádzka podľa časového programu: pozri strana 10
- Ochrana proti mrazu: pozri strana 12
- Prevádzka s konštantnou teplotou miestnosti (manuálna): pozri strana 12

Voľba časového programu pre vykurovaciu prevádzku




Môžete voliť medzi 3 prednastavenými časovými programami (Prog 1 až Prog 3).

Tieto prednastavené časové programy môžete meniť jednotlivito podľa vašich požiadaviek.

V časovom programe je možná voľba medzi 3 teplotami:

- Comfort (stav pri dodaní: 21 °C)
- Eco (stav pri dodaní: 19 °C)
- Redukovaná (stav pri dodaní: 16 °C)

Nastavenie požadovaných teplôt miestnosti môžete zmeniť: pozri strana 13.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou / zvolte požadovaný časový program. (napr. „Prog 1“).
4. Potvrďte pomocou **OK**.
Vykurovacia prevádzka beží podľa zvoleného časového programu.

Časové programy – stav pri dodaní

Časový program 1 – Prog 1

Pondelok až piatok

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
1	06:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Comfort
5	18:00	22:00	Comfort
6	22:00	06:00	Redukovaná

Sobota a nedeľa

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
1	07:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	16:00	Comfort
5	16:00	23:00	Comfort
6	23:00	07:00	Redukovaná

Časový program 2 – Prog 2

Pondelok až piatok

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
1	06:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Redukovaná
3	12:00	14:00	Redukovaná

Voľba režimu (pokračovanie)

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
4	14:00	16:00	Redukovaná
5	16:00	22:00	Comfort
6	22:00	06:00	Redukovaná

Sobota a nedeľa

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
1	07:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Comfort
5	18:00	23:00	Comfort
6	23:00	07:00	Redukovaná

Časový program 3 – Prog 3**Pondelok až piatok**

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
1	06:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Eco
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Eco
5	18:00	23:00	Comfort
6	23:00	06:00	Redukovaná

Sobota a nedeľa

Časová fáza	Začiatok	Koniec	Teplota miestnosti
1	07:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Comfort
5	18:00	23:00	Comfort
6	23:00	07:00	Redukovaná

Zmena časových fáz časových programov

V stave pri dodaní je deň rozdelený na 6 časových fáz. Deň však môžete rozdeliť aj na menej ako 6 fáz, napríklad:

- Časová fáza 1: Prevádzka s normálnou teplotou miestnosti od 06:00 do 22:00 hodín
a
 - Časová fáza 2: Prevádzka s redukovanou teplotou miestnosti od 22:00 do 06:00 hodín
- Posledná časová fáza bude po zadaní automaticky premiestnená do časovej fázy 6. Zostávajúce časové fázy sú potom neaktívne.


Pre každú aktívnu časovú fázu musí byť zadaný bod zapnutia, bod vypnutia a teplota miestnosti („**Com-
fort**“, „**Eco**“, „**Redukovaná**“, pozri príklad).

Môžete nastaviť rovnaké intervaly pre viaceré dni (denné skupiny) alebo pre jednotlivé dni:

- „**PO-NE**“ pre všetky dni v týždni rovnaké časové fázy
- „**PO-PI**“ pre pondelok až piatok rovnaké časové fázy
- „**SO-NE**“ pre sobotu a nedeľu rovnaké časové fázy
- „**JEDNOTLIVÝ DEŇ**“ pre jednotlivé dni rozdielne časové fázy

Upozornenie

Nastavenia pre jednotlivé dni sú nadradené nad nastaveniami pre viaceré dni.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .

Voľba režimu (pokračovanie)

3. Pomocou ▲/▼ zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou ▲/▼ zvolte „Program“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou ▲/▼ zvolte program, ktorý chcete zmeniť (napr. „Prog 1“).
8. Potvrďte pomocou **OK**.
9. Pomocou ▲/▼ zvolte „Nastaviť“.
10. Potvrďte pomocou **OK**.
11. Pomocou ▲/▼ zvolte požadovanú skupinu dní/ jednotlivý deň.
12. Potvrďte pomocou **OK**.
13. Pomocou ▲/▼ zvolte požadovanú časovú fázu alebo najskôr požadovaný deň.
14. Pomocou ▲/▼ zvolte postupne požadovaný okamih zapnutia, okamih vypnutia a teplotu miestnosti (napr. „Redukovaná“).
15. Potvrďte vždy pomocou **OK**.
16. Nastavte ďalšie časové fázy, ako bolo uvedené v bode 11 až 13.

Upozornenie


Ak pri nastavení vzniknú medzery medzi časovými fázami, budú tieto automaticky uzavreté predĺžením predchádzajúcej časovej fázy.

Deaktivácia časových fáz

Na deaktiváciu časovej fázy nastavte pre bod zapnutia a bod vypnutia rovnakú hodnotu.


Kopírovanie časových programov


Časové programy môžete kopírovať, napr. z jedného časového programu vytvoriť iný s iba miernymi rozdielmi.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou ▲/▼ zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou ▲/▼ zvolte „Program“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou ▲/▼ zvolte program, ktorý chcete zmeniť (napr. „Prog 1“).
8. Potvrďte pomocou **OK**.
9. Pomocou ▲/▼ zvolte „Kópia“.
10. Potvrďte pomocou **OK**.
11. Pomocou ▲/▼ zvolte program, ktorý chcete kopírovať.
12. Potvrďte pomocou **OK**.
13. Pomocou ▲/▼ zvolte „Nastavenie“ na možnosť vykonania zmien.

Ochranná prevádzka proti mrazu


V prípade, že miestnosti nechcete vykurovať, avšak chcete protimrazovú ochranu. Ak teplota miestnosti poklesne pod 5 °C, prebieha vykurovanie miestnosti.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .

3. Pomocou ▲/▼ zvolte „Ochr. proti mrazu“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
Na displeji sa zobrazí  a aktuálna teplota miestnosti.


Prevádzka s konštantnou teplotou miestnosti (manuálna)

Trvalé vykurovanie miestností na nastavenú teplotu

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .

3. Pomocou ▲/▼ zvolte „Manuálne“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou ▲/▼ nastavte požadovanú teplotu miestnosti (min. 10 °C).

Voľba režimu (pokračovanie)



6. Potvrďte pomocou **OK**.
Na displeji sa objaví  a opäť aktuálna teplota miestnosti.





Trvalé nastavenie teploty miestnosti

Môžete nastaviť 3 teploty miestnosti:

- Normálna teplota miestnosti „**Comfort**“
Nastavenie v stave pri dodaní: 21 °C
Rozsah nastavenia: 10 až 40 °C
- Teplota miestnosti „**Eco**“
Nastavenie v stave pri dodaní: 19 °C
Rozsah nastavenia: 10 až 40 °C
- Redukovaná teplota miestnosti „**Reduk.**“
Nastavenie v stave pri dodaní: 16 °C
Rozsah nastavenia: 10 až 40 °C



Podľa práve aktívnej časovej fázy zvoleného časového programu sa miestnosti vykurojú na niektorú z týchto troch teplôt.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „**Nastavenia**“.





4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „**Nast. tepl.**“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou  zvolte požadovanú teplotu pre „**Comfort**“.
8. Potvrďte pomocou **OK**.
9. Pomocou  nastavte požadovanú teplotu pre „**Eco**“.
10. Potvrďte pomocou **OK**.
11. Pomocou  nastavte požadovanú teplotu pre „**Reduk.**“.
12. Potvrďte pomocou **OK**.

Zmena teploty miestnosti iba na niekoľko dní

Počas dovolenky máte nasledujúce možnosti úspory energie:

- Ohrievanie miestnosti môžete úplne vypnúť, ak nastavíte prevádzku s ochranou proti mrazu  .
Alebo
- Vykurovanie miestností môžete nastaviť na minimálnu spotrebu energie (napr. aby nezamrzli izbové rastliny). K tomu zvolte Prázdninový program  . Ak je aktívny prázdninový program, budú miestnosti vykurované na redukovanú teplotou miestnosti („**Redukovaná**“).



Nastavenie prázdninového programu

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „**Prázdniny**“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „**Zap**“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou  nastavte požadovaný deň a čas začiatku a konca prázdninovej funkcie.

8. Potvrďte vždy pomocou **OK**.

Ukončenie prázdninového programu

- Prázdninový program sa ukončuje automaticky po dosiahnutí konca časového intervalu.
- Ak budete chcieť prázdninový program predčasne vymazať:

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „**Prázdniny**“.

Zmena teploty miestnosti iba na niekoľko dní (pokračovanie)

4. Potvrďte pomocou **OK**.

5. Pomocou ▲/▼ zvolte „Vyp“.

Zmena teploty miestnosti iba na niekoľko hodín


Pomocou nasledujúcich funkcií môžete teplotu miestnosti zmeniť na niekoľko hodín bez trvalej zmeny nastavení.

Zmenená teplota miestnosti ostane zachovaná až do nasledujúceho prepnutia v rámci programu, alebo až do okamihu prepnutia na iný program.

Ak si želáte neplánované zvýšenie teploty miestnosti:

- V programoch „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ a „**Manuálne**“ zvýšte teplotu miestnosti pomocou tlačidla ▲.


Alebo

- V programoch „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ zvolte prevádzku Party pomocou tlačidla .

Ak si želáte neplánované zníženie teploty miestnosti:

- V programoch „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ a „**Manuálne**“ znížte teplotu miestnosti pomocou tlačidla ▼.

Alebo

- V programoch „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ zvolte úspornú prevádzku pomocou tlačidla .

Zmena pomocou tlačidiel ▲/▼

1. Stlačte ▼ alebo ▲.


Na displeji sa zobrazí aktuálna požadovaná teplota miestnosti.


2. Pomocou ▲/▼ nastavte požadovanú teplotu miestnosti.

3. Potvrďte pomocou **OK** alebo počkajte cca. 5 s, kým sa hodnota automaticky prevezme.

Nastavenie prevádzky Párty

V prevádzke Párty sa automaticky pevne nastaví redukovaná teplota miestnosti na 21 °C.

1. Stlačte a cca. 5 s podržte tlačidlo .


Na displeji sa objaví .

2. Pomocou ▲/▼ nastavte teplotu miestnosti pre prevádzku Párty.

3. Potvrďte pomocou **OK**.

Ukončenie prevádzky Párty

- Prevádzka Párty sa ukončí automaticky pri prepnutí na nasledujúcu časovú fázu programu.

- Ak chcete predčasne ukončiť prevádzku Párty, stlačte znova tlačidlo  a podržte cca. 5 s.


Nastavenie úspornej prevádzky

Počas úspornej prevádzky sa požadovaná teplota miestnosti zníži automaticky.

Úspornú prevádzku môžete nastaviť aj počas redukovanej prevádzky „**Eco**“ a „**Reduk.**“

Najnižšia teplota miestnosti v úspornej prevádzke je 10 °C.

1. Stlačte a cca. 5 s podržte tlačidlo .


Na displeji sa objaví .

2. Pomocou ▲/▼ nastavte teplotu miestnosti pre úspornú prevádzku.






3. Potvrďte pomocou **OK**.

Ukončenie úspornej prevádzky

- Úsporná prevádzka sa ukončí automaticky pri prepnutí na nasledujúcu časovú fázu programu.


- Ak chcete predčasne ukončiť úspornú prevádzku, stlačte znova tlačidlo  a podržte cca. 5 s.

Čas a dátum

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „Základné nastavenia“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou  zvolte „Dátum - Čas“.
8. Potvrďte pomocou **OK**.
9. Pomocou  zvolte aktuálny deň a čas.
10. Potvrďte vždy pomocou **OK**.

Letný čas/zimný čas

Zmena z letného času na zimný čas a naopak sa uskutočňuje automaticky. Automatické prepínanie môžete vypnúť.







1. Zvolte, ako je uvedené na strane 15 „Dátum – čas“.
2. Pomocou **OK** zvolte „Letný čas“.
3. Pomocou  zvolte „Vyp“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.

Nastavenie jazyka

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „Základné nastavenia“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou  zvolte „Jazyk“.
8. Potvrďte pomocou **OK**.
9. Pomocou  zvolte požadovaný jazyk.
10. Potvrďte pomocou **OK**.

Premenovanie časového programu

Programy „Prog 1“ až „Prog 3“ môžete jednotlivu premenovať. Označenie je obmedzené na 5 znakov.


1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „Program“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou  zvolte program, ktorý chcete premenovať (napr. „Prog 1“).
8. Potvrďte pomocou **OK**.
9. Pomocou  zvolte „Premenovať“.
10. Potvrďte pomocou **OK**.
11. V riadku „Nový názov“ nastavte pomocou  postupne požadované znaky.
12. Potvrďte vždy pomocou **OK**.

Vyrovnanie teploty

Ak je váš termostat Vitotrol 100 inštalovaný na nie najvhodnejšom mieste, napríklad na vonkajšej stene alebo v blízkosti krbu, môže sa zobrazená teplota miestnosti od skutočnej teploty miestnosti líšiť. Túto odchýlku teploty môžete kompenzovať korekčnou hodnotou.

Príklad:

Teplota miestnosti zobrazená na termostate Vitotrol 100 je o 2 °C vyššia ako skutočná teplota miestnosti. Opravná hodnota teda musí byť -2 °C.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „Servis“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou **OK** zvolte nastavenú hodnotu pre „Odchýlku regulátora“.
8. Pomocou  nastavte požadovanú hodnotu.
9. Potvrďte pomocou **OK**.
10. Iba pri Vitotrol 100, typ UTDB-RF: Pomocou  opustíte ponuku.

Vlastnosti regulácie

Vopred nastavený je regulátor hysterézy. Hodnota hysterézy ovplyvňuje bod vypínania a zapínania pre „Vykurovať“ alebo „Nevykurovať“.






Príklad:

Požadovaná hodnota teploty miestnosti: 21 °C

Hysteréza: 0,6 °C (stav pri dodaní)

V okamihu, kedy skutočná hodnota teploty miestnosti prekročí 21,3 °C, vykurovanie sa vypne. V okamihu, kedy skutočná hodnota teploty miestnosti poklesne pod 20,7 °C, vykurovanie sa zapne.

Vlastnosti regulácie môžete ovplyvniť zmenou hodnoty hysterézy. Ak váš systém reaguje pomaly, nastavte nižšiu hodnotu.

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou  zvolte „Nastavenia“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
5. Pomocou  zvolte „Servis“.
6. Potvrďte pomocou **OK**.
7. Pomocou  nastavte požadovanú hodnotu hysterézy.
8. Potvrďte dvakrát pomocou **OK**.
9. Iba pri Vitotrol 100, typ UTDB-RF: Pomocou  opustíte ponuku.

Dopyt na teploty a ďalšie nastavenia

1. Stlačte :

Na displeji sa objavia nasledujúce údaje:

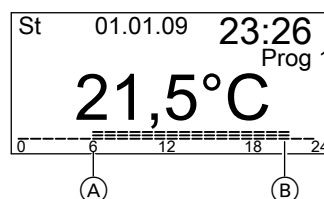
- Teplota miestnosti
- Dátum a čas
- Aktuálny program
- Deň v týždni

2. Pomocou / vyvolajte aktuálnu požadovanú teplotu.

Zisťovanie časových programov

Na displeji vidíte nastavený časový program Prog 1, Prog 2 alebo Prog 3. Na časovej priamke sú zobrazené časové fázy aktuálneho dňa.




Príklad:



Obr. 6


Od 06:00 (A) do 22:00 hodín (B) sa uskutočňuje vykurovanie miestností na normálnu teplotu a od 22:00 do 06:00 hodín vykurovanie miestností na redukovanú teplotu.

Dopyt na prázdninový program (ak je zadaný)

1. Otvorte veko.
2. Stlačte dvakrát .
3. Pomocou / zvolíte „Prázdniny“.
4. Potvrďte pomocou **OK**.
Zobrazí sa začiatok a koniec nastaveného intervalu prázdnin.

Čo je treba urobiť?

Miestnosti sú príliš chladné

Príčina	Odstránenie problému
Vitotrol 100 je nesprávne nastavený.	Skontrolujte a prípadne upravte nastavenia: <ul style="list-style-type: none">▪ Časový program pre vykurovaciu prevádzku (pozri str. 10)▪ Teplota miestnosti (pozri str. 13)▪ Čas (pozri str. 15)
Porucha rádiového spojenia na reguláciu vykurovacieho kotla (iba pri Vitotrol 100, typ UTDB-RF s rádiovým spojením). Na prijímači bliká údaj  .	Zmeňte kód adresy (pozri str. 19).

Upozornenie

Ďalšie príčiny pozri návod na obsluhu vykurovacieho kotla

Miestnosti sú príliš teplé

Príčina	Odstránenie problému
Vitotrol 100 je nesprávne nastavený.	Skontrolujte a prípadne upravte nastavenia: <ul style="list-style-type: none">▪ Časový program (pozri str. 10)▪ Teplota miestnosti (pozri str. 13)▪ Čas (pozri str. 15)

Upozornenie

Ďalšie príčiny pozri návod na obsluhu vykurovacieho kotla

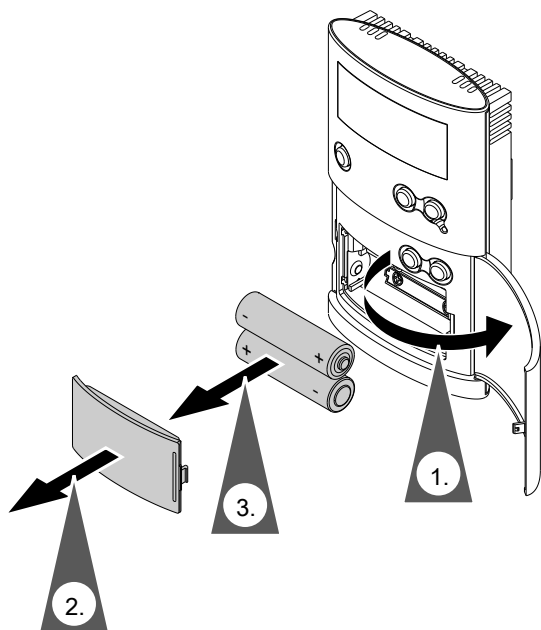
Na displeji bliká

Príčina	Odstránenie problému
Batérie sú vybité.	Vymeňte batérie (pozri str. 18). Likvidácia: Batérie/akumulátory nepatria do domového odpadu. Spotrebované batérie/akumulátory odovzdajte na zberných miestach k tomu určených.

Výmena batérií

- Používajte alkalické batérie 1,5 V typu LR6/AA bez škodlivých látok.
- Nepoužívajte dobíjacie batérie.
- Vymieňajte **obidve** batérie každých 1,5 rokov.

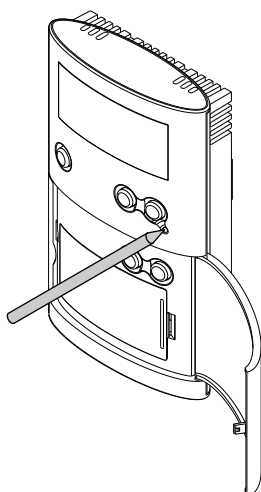
Výmena batérií (pokračovanie)



Obr. 7

Vitotrol 100 má rezervu prevádzky 3 min. Ak batérie vymeníte v priebehu tohto času, ostanú všetky nastavené údaje zachované. Pri prekročení rezervy prevádzky musíte vykonať vynulovanie (pozri nasledujúca kapitola).


Reset












Obr. 8

Vhodným predmetom stlačte resetovacie tlačidlo. Po resetovaní musíte znova nastaviť jazyk, čas a dátum.

Zmena adresného kódu

Iba pri Vitotrol 100, typ UTDB-RF, ak na rádiovom prijímači bliká .

1. Stlačte  na rádiovom prijímači a podržte cca. 10 s, až začne blikáť .
2. Otvorte veko na Vitotrol 100.
3. Stlačte dvakrát .
4. Pomocou  zvolte „Nastavenia“.
5. Potvrďte pomocou **OK**.
6. Pomocou  zvolte „Servis“.
7. Potvrďte trikrát pomocou **OK**.
8. Pomocou  zvolte „Adresný kód“.
9. Potvrďte pomocou **OK**.
Na displeji sa objaví cca. 30 s kombinácia čísel. Potom sa objaví „Odosielanie údajov“. Prenos trvá 30 s. Počas prenosu bliká . Ak prijímač identifikuje adresný kód, zhasne  a . Ak adresný kód nie je rozpoznávaný, zopakujte postup od bodu 3.

Prístroj môžete čistiť bežnými čistiacimi prostriedkami (nepoužívajte abrazívne prostriedky).

Vyhlásenie o zhode

Vitotrol 100, typ UTDB

Vitotrol 100, typ UTDB-RF, s rádiovým prijímačom IU300/IU301-A10

My, spoločnosť Viessmann Werke GmbH & Co. KG, D-35107 Allendorf, vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že uvedené výrobky spĺňajú požiadavky nasledujúcich smerníc:

Smernica 1999/5/EHS (R&TTE)

Smernica 2004/108/EHS (EMC)

Smernica 2006/95/EHS o nízkom napätí

Smernica 2011/65/EHS (RoHS II)

Značkou **CE** sa tieto výrobky označujú podľa ustanovení nasledujúcich smerníc.

Použité normy:

STN EN 60730-1: 2011

STN EN 60730-2-9: 2010

STN EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

STN EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

ETSI EN 301 489-1 (V1.9.2): 2011

ETSI EN 301 489-3 (V1.6.1): 2013

ETSI EN 300220-2 (V2.4.1): 2012

ETSI EN 300220-1 (V2.4.1): 2012

STN EN 62479: 2010

Allendorf 1. októbra 2015

Viessmann Werke GmbH & Co. KG



ppa. Manfred Sommer

Zoznam hesiel

Č		R	
Čas a dátum.....	15	Rozsah použitia v súlade s určeným účelom.....	5
Časové fázy časových programov			
– Zmena.....	11	S	
Čistenie.....	20	Svojpomoc.....	18
D		T	
Dovolenka.....	13	Teploty	
I		– Dočasná zmena.....	14
Informácie.....	5	– Dopyt.....	17
Informácie o výrobku.....	5	Tipy	
J		– Komfort.....	6
Jazyk.....	15	– Úspora energie.....	6
K		Ú	
Komfort (tipy).....	6	Údržba.....	20
N		Úspora energie.....	13, 14
Nastavenia		Úspora energie (tipy).....	6
– Dopyt.....	17	Úsporná prevádzka.....	7
Nastavenie prevádzky Párty.....	14	V	
Nastavenie teploty miestnosti.....	13	Vlastnosti regulácie.....	16
Nastavenie úspornej prevádzky.....	14	Vyhľadanie o zhode.....	21
Názov programu.....	15	Vykurovanie miestností	
O		– Úspora energie.....	6
Ovládacie a indikačné prvky.....	7	Vyrovnanie odchýlky teploty.....	16
P		Vyrovnanie teploty.....	16
Prázdninový program		Vyvolávanie časových programov.....	17
– Dopyt.....	17	Z	
– Nastavenie.....	13	Zmena teploty miestnosti	
– Ukončenie.....	13	– Na niekoľko dní.....	13
Prevádzka Párty.....	7	– Na niekoľko hodín.....	14
Prvé uvedenie do prevádzky.....	6		



Certifikovanie

RoHS
compliant
2002 / 95 / EC

Vaša kontaktná osoba

S prípadnými otázkami, alebo údržbou a opravami Vášho zariadenia sa obráťte na Vášho odborného partnera. Odborných partnerov vo Vašej blízkosti nájdete napr. na internete www.viessmann.com

Viessmann, s.r.o.
Ivanská cesta 30
821 04 Bratislava
Telefón: (02) 32 23 01 00
Telefax: (02) 32 23 01 23
www.viessmann.com

5571 618 SK Technické zmeny vyhradené!